

MEDISANA[®]

home of wellness

CZ Vyhřívací prostěradlo HDP
HU Melegítő ágybetét HDP
PL Koc elektryczny HDP
TR Yatak ısıtma sistemi HDP
RU Электрический матрас с
обогревом HDP



Art. 60204



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!

CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Použití	4
3 Různé	5
4 Záruka	7

HU Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások	8
2 Használat	11
3 Egyéb.....	12
4 Garancia.....	14

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
2 Zastosowanie	18
3 Informacje ogólne	19
4 Gwarancja	21

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri.....	22
2 Kullanım.....	25
3 Çeşitli bilgiler.....	26
4 Garanti	28

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности.....	29
2 Применение	32
3 Разное	33
4 Гарантия	35

Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!

Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!

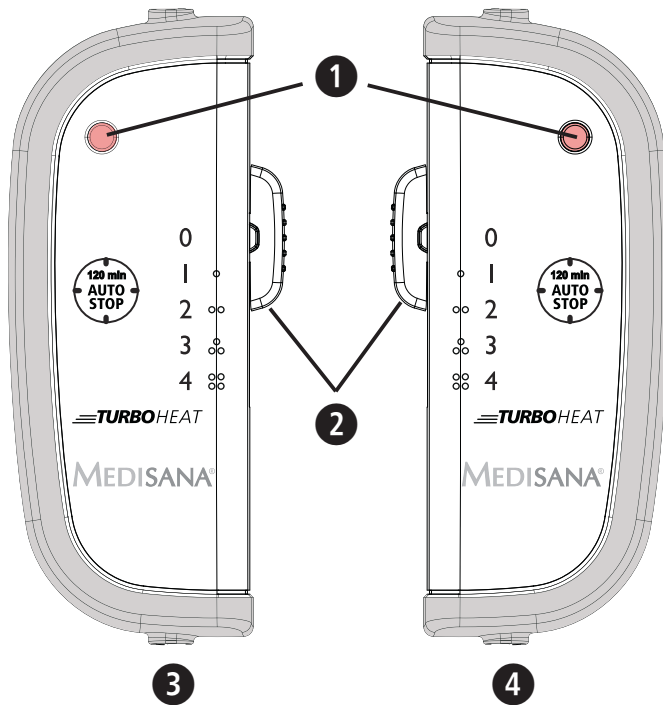
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!

Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.

Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.




Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления



CZ

- 1 LED indikátor provozního stavu
- 2 Posuvný spínač
- 3 Spínací jednotka: přední strana
- 4 Spínací jednotka: zadní strana

HU

- 1 Üzemi kijelző LED
- 2 Toló-kapcsolót
- 3 Kapcsoló egység: Előlap
- 4 Kapcsoló egység: Hátlap

PL

- 1 Kontrolka LED
- 2 Wyłącznik suwakowy
- 3 Jednostka zasilająca: przód
- 4 Jednostka zasilająca: tył

TR

- 1 LED işletim göstergesi
- 2 Sürgü şalteri
- 3 Anahtar ünitesi: ön taraf
- 4 Anahtar ünitesi: arka taraf

RU

- 1 Светодиодный индикатор режима работы
- 2 Сдвигной переключатель
- 3 Пульт управления: Передняя сторона
- 4 Пульт управления: Задняя сторона



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů:



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II



Číslo šarže



Výrobce



Nevpichujte do vyhřívacího prostěradla žádné jehlynebo špendlíky!



Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo pokud je složenénebo pokrčené!



Používejte vyhřívací prostěradlo pouze v uzavřených místnostech!



Vyhřívací prostěradlo HDP smíte opatrně ručně prát.



Nebělte!



Vyhřívací prostěradlo nesmíte sušit v sušičce!



Vyhřívací prostěradlo nesmíte žehlit!



Nečistit chemicky!

- Před každým použitím vyhřívacího prostěradla proveďte pečlivou kontrolu, zda nedošlo k jeho opotřebení nebo poškození.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je prostěradlo, spínač nebo kabel opotřebený nebo poškozený.
- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Vyhřívací prostěradlo nesmíte používat složené, pokrčené, zastlané do postele nebo založené za matraci.
- Do prostěradla nesmíte vpichovat spínací špendlíky nebo jiné ostré a špičaté předměty.
- Použití vyhřívacího prostěradla není vhodné u malých dětí, bezmocných nebo hendikepovaných osob a u osob necitlivých na působení vysokých teplot.
- Děti musejí být pod dohledem, který zajistí, aby si s přístrojem nehrály.
- Zapnuté prostěradlo nenechávejte bez dozoru.
- Během používání vyhřívacího prostěradla nesmíte usnout.
- Příliš dlouhé používání prostěradla s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Nikdy se nedotýkejte prostěradla, které spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Chraňte přívodní kabel před horkým povrchem.
- Vyhřívací prostěradlo nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přívodní kabel. Přívodní kabel nesmíte přivířit.
- Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo ve vlhkém stavu a ve vlhkém prostředí. Prostěradlo smíte používat až v okamžiku, kdy je zcela suché.
- Spínače a přívodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- Pokud dojde k poškození nebo závadě prostěradla, nepokoušejte se je opravit vlastními silami. Odevzdejte vadné vyhřívací prostěradlo svému prodejci. Opravu smí provést pouze autorizovaný prodejce nebo příslušným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Vyhřívací prostěradlo HDP smíte používat pouze s dodanou řídicí jednotkou.
- Dříve, než vyhřívací prostěradlo složíte a uschováte, nechte je zcela vychladnout. Neskládejte prostěradlo na příliš mnoho přehybů.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití prostěradla vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jeho použití s lékařem.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Déle trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušte.
- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost a pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.
- Spínač a přívod nesmí ležet během používání výrobku na prostěradle nebo pod prostěradlem a tyto části nesmějí být zakryty ani žádným jiným způsobem.
- Před použitím v polohovací posteli musíte zajistit, aby nedošlo k přivření nebo pokrčení prostěradla.

2 Použití

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!

Zakoupením vyhřívacího prostěradla **HDP** jste získali kvalitní výrobek značky **MEDISANA**. Pro dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti vyhřívacího prostěradla značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, nesmíte přístroj používat. Odešlete jej do servisního střediska.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Vyhřívací prostěradlo **HDP** s odnímatelnou spínací jednotkou
- 1 Návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



VAROVÁNÍ

Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení!

2.2 Použití

Vyhřívací prostěradlo **MEDISANA HDP** umožňuje jemně prohřátí a uvolnění celého těla. Použití podporuje prokrvení ztuhlého svalstva a poskytuje příjemné uvolnění po namáhavém dni. Vyhřívací prostěradlo příjemně temperuje postel, takže se uvolníte a rychle usnete. Rozložte a vypněte prostěradlo na matraci a natáhněte na ně povlečení. Při používání pamatujte, že prostěradlo nesmí být pokrčené nebo složené. Prostěradlo smíte použít pouze zcela rozprostřené a natažené. Vyhřívací prostěradlo je vybaveno elektrickou kontrolou teploty, která reguluje teplotu nastavenou podle příslušného vybraného stupně.

Ujistěte se, že je spojovací kabel spínací jednotky připojený ke konektoru na vyhřívacího prostěradla. Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a přepněte posuvný přepínač z polohy **0** do polohy **1**. LED indikátor provozního stavu se nejprve rozsvítí žlutým světlem (zahřívací fáze) a po dosažení správné teploty zeleným světlem. Ucíťte postupné zahřívání prostěradla, které bude zřetelnější, pokud je zakryjete peřinou. Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu, přepněte přepínač dále do polohy **2** nebo **3**, nebo na maximální stupeň do polohy **4**. Pokud cítíte, že je pro vás zahřívání prostěradla příliš teplá, přepněte přepínač zpět do polohy **3**, **2** nebo **1**. Po chvíli se zahřívání prostěradla citelně ochladí. Podušku vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy **0**. Zhasnutí červené kontrolky signalizuje, že je poduška vypnutá. Potom odpojte zástrčku ze zásuvky. Dříve, než usnete nebo v případě, že budete chtít používat výrobek delší dobu, přepněte přepínač do polohy **1**. Po asi 120 minutách trvalého používání automaticky vypne. Pokud ji chcete opět zapnout, přepněte přepínač do polohy **0** a pak opět na požadovaný stupeň. Pokud již nechcete vyhřívací prostěradlo dále používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Spínací jednotka se v průběhu používání zahřívá!

3 Různé

3.1 Závady a jejich odstranění

Tato jednotka je vybavena aktivní bezpečnostní systém **APS TECH**. Tento přístroj rozpoznává různé závady a podle závažnosti vydává v případě potřeby příslušné výstražné tóny. Při poruše se navíc rozsvítí LED indikátor provozního stavu ČERVENÝM světlem.

3 pípnutí v intervalu 1 sekundy a červeně svítící LED indikátor provozního stavu:

Spojovací kabel se odpojil od zahřívání prostěradla nebo došlo k technické závadě na elektrických komponentách. Zkontrolujte prosím zapojení kabelu. Pokud je kabel správně zapojený, prostěradlo prosím nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

Nepřerušované pípání a červeně svítící LED indikátor provozního stavu:

Zkontrolujte, zda je správně nastavena požadovaná spínací pozice. Důležité komponenty jsou poškozené nebo došlo ke zkratu. Prostěradlo prosím nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

Pokud přístroj po zapnutí nevykazuje ŽÁDNOU reakci (tedy LED indikátor provozního stavu nesvítl a neozývá se žádné pípání), zkontrolujte prosím, zda je síťový konektor správně spojený s elektrickou zásuvkou. Pokud je tomu tak, pak je prostěradlo vadný. Prostěradlo prosím nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

3.2 Čištění a péče

- Dříve, než budete prostěradlo čistit, vypněte je, vytáhněte zástrčku a nechte je vychladnout.
- Odstraňte jednotku se spínači z vyhřívacího prostěradla odpojením konektorů na spodní straně.
- Vyhřívací prostěradlo můžete nasucho čistit měkkým kartáčem.
- Vyhřívací prostěradlo HDP smíte opatrně ručně prát. Nejlepší je vložit prostěradlo do vany s vlažnou vodou a trochou jemného pracího prášku a prostěradlo opatrně promnout.
- Prostěradlo několikrát vymáchejte v čisté vodě, abyste tak odstranili zbytky pracího prášku.
- Vyhřívání polštář několikrát propláchněte, abyste z něj odstranili veškeré zbytky pracího prostředku.
- Při sušení prostěradlo rozložte na savou podložku.
- Výrobek znovu použijte teprve tehdy, až bude zcela suchý.
- Jakmile je vyhřívací prostěradlo zcela suché, opět správně připojte jednotku se spínači k vyhřívacímu prostěradlu (vyznačené šipky směřují k sobě, viz obrázek).
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Dříve, než vyhřívací prostěradlo složíte a uschováte, nechte je zcela vychladnout. Neskládejte prostěradlo na příliš mnoho přehybů. Prostěradlo skladujte nejlépe složené v originální krabici na čistém a suchém místě.



3.3 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obráťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

3.4 Technické údaje

Název a model	: MEDISANA Vyhřívací prostěradlo HDP
Napájení	: 230V~ / 50Hz
Topný výkon	: 100 wattů
Automatické vypnutí	: po 120 minutách
Rozměry cca.	: 150 x 80 cm
Hmotnost cca.	: 860 g
Délka přívodního kabelu	: 2,60 m
Provozní podmínky	: Používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodem k použití
Skladovací podmínky	: Rozprostřené, čisté a suché
Číslo výrobku	: 60204
Číslo EAN	: 40 15588 60204 7



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obráťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržením návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součástí příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Německo

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS UTASÍTÁSOK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II



LOT szám



Gyártó



Ne szúrjon tűt a melegítő ágybetétbe!



Ne használja a melegítő ágybetétet összegyűrve vagy összehajtva!



A melegítő ágybetétet csak zárt térben használja!



Kézi mosás!



Tilos klórtartalmú mosószerrel mosni!



A melegítő ágybetétet nem szabad a szárítóba rakni!



A melegítő ágybetétet nem szabad vasalni!



Nem szabad vegytisztítani!

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy a melegítő ágybetéten nem találhatóak-e elhasználódásra utaló jelek és/vagy egyéb sérülések.
- Ne használja, ha az ágybetéten, a kapcsolón vagy a kábelben elhasználódásra utaló jelek vagy sérülések találhatóak.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- A melegítő ágybetétet nem szabad meghajlítani, megtörni, az ágyba szorítva vagy matrac köré helyezve üzemeltetni.
- Nem szabad biztosítótűt vagy egyéb hegyes tárgyat tenni rá, vagy beleszúrni ezeket.
- Ne használja a melegítő ágybetétet kisgyermeknekél, fogyatékkal élő vagy magatehetetlen személyeknek ill. hőre érzéketlen emberek esetén.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Használat közben ne hagyja az ágybetétet őrizetlenül.
- Ne aludjon el, amíg az ágybetétet be van kapcsolva.
- Az ágybetétet magas hőmérsékletre beállítva, túl hosszú ideig történő használat esetén égési sérüléseket okozhat a bőrön.
- Ne nyúljon a vízbe esett ágybetétet után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa az ágybetétet a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a melegítő ágybetétet a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem szabad kitenni.
- Sérülés vagy hiba esetén ne végezzen önálló javítási munkákat az ágybetéten.
- Vigye vissza a hibás melegítő ágybetétet a kereskedőhöz. Javítást csak hivatalos szaküzletben vagy megfelelően képzett szakemberrel végeztessen.
- A HDP melegítő ágybetét csak a mellékelt vezérlőeszközzel üzemeltethető.
- Mielőtt a melegítő ágybetétet összehajtaná és eltenné, hagyja teljesen kihűlni. Ne hajtsa össze szorosan.
- Ha egészségügyi jellegű kétélyei vannak, a melegítő ágybetét használata előtt beszéljen orvosával.
- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvosát! A hosszantartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba azt.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a **MEDISANA**, hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet és útmutatást ad a készülék használatáról.
- A takaró otthoni használatra lett tervezve, nem szabad kórházakban használni.
- A kapcsolót és a kábelt nem szabad üzem közben az ágybetét alá vagy felé rakni, vagy más módon letakarni.
- Állítható ágyon történő használat előtt biztosítani kell, hogy az ágybetét ne legyen becsípődve vagy összegyűrődve.

2 Használat

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

A **HDP** melegítő ágybetét a **MEDISANA** cég minőségi terméke. Ha szeretné a kívánt hatást elérni és még sokáig szeretne a **MEDISANA** melegítő ágybetétben örömet találni, javasoljuk, hogy gondosan olvassa el az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem küldje el a szerviznek.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA HDP melegítő ágybetét** levehető kapcsoló egységgel
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

2.2 Használat

A **MEDISANA HDP** melegítő ágybetéttel egész testét gyengéden felmelegítheti és ellazíthatja. A használat elősegíti a megkeményedett izmok vérellátását, valamint jóleső érzést biztosít egy megerőltető nap után. A melegítő ágybetét kellemesen temperált ágyról gondoskodik, így ellazultan és gyorsan aludhat el. Terítse ki a melegítő ágybetétet teljesen a matracon, és húzzon rá huzatot. Használat közben ügyeljen arra, hogy az ágybetét ne gyűrődjön, vagy ne legyen összehajtvá. Az ágybetétet csak teljesen kiterített állapotban szabad használni. A melegítő ágybetét rendelkezik egy elektromos hőszabályozóval, ami a kiválasztott fokozatnak megfelelően szabályozza a hőmérsékletet.

Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló egység csatlakozó kábele csatlakozik-e a fűtőpárnához. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba és állítsa a tolókapcsolót **0** állásból **1-es** állásba. Az üzemi kijelző LED először sárgán (melegedési fázis), majd a megfelelő hőmérséklet elérése után zölden világít. Pár percen belül egyértelműen érezhetővé válik a ágybetét melegedése. Ha magasabb hőmérsékletet kíván beállítani akkor tolja tovább a kapcsolót a következő **2-es** vagy **3-as** állásba, ill. a legmagasabb fokozatba, a **4-es** állásba. Ha a ágybetét az Ön hőérzetének túl meleg lesz, akkor tolja vissza a kapcsolót a **3-as**, **2-es** vagy **1-es** állásba. Rövid időn belül érezhetően lehűl a melegítő ágybetét. A készülék kikapcsolásához tolja vissza a kapcsolót **0** állásba. A piros üzemállapotjelző kialvása jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva. Húzza ki ezután a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól. Tolja a kapcsolót az **1-es** állásba, mielőtt elaludna, ill. ha huzamosabb ideig kívánja használni a készüléket. Kb. 120 perces folyamatos használat után a ágybetét automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra bekapcsolhassa, állítsa a tolókapcsolót **0** állásba és utána ismét a kívánt hőfokozatra. Ha a melegítő ágybetétet nem kívánja tovább használni, húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól.



A kapcsoló egység használat közben felmelegszik!

3 Egyéb

3.1 Hiba és hibaelhárítás

Ez az egység felszerelt aktív védelmi rendszer **APS TECH**. A készülék felismeri a különböző hibákat és szükség esetén a hiba okának megfelelő figyelmeztető hangot ad ki. Hiba esetén ég az üzemi kijelző LED pirosan világít.

Három sípólás 1 másodperces intervallummal és a piros üzemi kijelző LED világít:

Az összekötő kábel nincs csatlakoztatva a melegítőpárnához vagy az elektromos meghibásodás áll fenn. Kérjük, ellenőrizze a kábelcsatlakozást. Ha a kábelcsatlakozás megfelelő, lépjen kapcsolatba a szervizzel.

A LED üzemi kijelző folyamatos sípól és a piros üzemi kijelző LED világít:

Ellenőrizze, hogy a kívánt kapcsolási pozíciót megfelelően állították-e be. Egyik fontos alkatrész meghibásodott vagy rövidzárlat van. Kérjük, hogy ekkor a melegítő ágybetétet ne használja és lépjen kapcsolatba a szervizzel.

Bekapcsolás után a készülék nem reagál (vagyis nem ég az üzemi kijelző LED és nincs sípólás), ellenőrizze a hálózati csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat csatlakozását. Megfelelő csatlakozás esetén a ágybetét meghibásodott. Kérjük, hogy ekkor a melegítő ágybetétet ne használja és lépjen kapcsolatba a szervizzel.

3.2 Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítő ágybetét hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percre hagyja a készüléket lehűlni.
- A melegítő ágybetétet egy levehető kapcsoló egységgel van felszerelve (HDP).
- Húzza ki a kapcsoló egységet a fűtőpárnából úgy, hogy kihúzza a csatlakozó kábelt a melegítő ágybetét csatlakozó aljzatából.
- A melegítő ágybetétet puha, száraz kefével lehet tisztítani.
- A melegítő ágybetétet kímélően, kézi mosással kell tisztítani. Legjobb, ha belehelyezi a melegítő ágybetétet a fürdőkádba, kéz-meleg vízbe és egy kevés finom mosószerbe, és finoman nyomkodja ki.
- Öblítse le az ágybetétet többször, hogy ne maradjon rajta semmilyen mosószer.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy erős keféket.
- Szárításhoz terítse ki teljesen az ágybetétet egy vízfelszívó alátételre.
- A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt.
- Ha a melegítő ágybetét teljesen megszáradt, akkor csatlakoztassa a kapcsolót helyesen a melegítő ágybetéthez. (a nyíl jelölések egymás felé mutassanak, lásd az ábrát).
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- Mielőtt a melegítő ágybetétet összehajtaná és eltenné, hagyja teljesen kihűlni. Ne hajtja össze szorosán. Az ágybetétet ideális esetben összehajtogatva, az eredeti csomagolásban tárolja tiszta és száraz helyen.



3.3 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

3.4 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA Melegítő ágybetét HDP
Energiaellátás	: 230V~ / 50Hz
Fűtési teljesítmény	: 100 Watt
Automata kikapcsolás	: 120 perc után
Méret kb.	: 150 x 80 cm
Súly kb.	: 860 g
A hálózati kábel hossza	: 2,60 m
Üzemeltetési feltételek	: Csak száraz szobában használja a használati útmutatónak megfelelően
Tárolási feltételek	: Tisztán és szárazon
Cikkszám	: 60204
EAN-szám	: 40 15588 60204 7



A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Németország
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II



numer LOT



Wytwórca



Nie wbijaj igieł w koc elektryczny!



Nie używaj zwiniętego lub złożonego koca elektrycznego!



Używaj koca elektrycznego tylko w zamkniętych pomieszczeniach!



Pranie ręczne!



Nie wybielać!



Koca elektrycznego nie wolno suszyć w suszarce do bielizny!



Nie prasuj koca elektrycznego!



Nie czyść chemicznie!

- Przed każdym użyciem sprawdź dokładnie, czy koc elektryczny nie wykazuje śladów zużycia lub nie jest uszkodzony.
- Jeżeli koc, wtyczka lub przewody są uszkodzone, nienależy włączać koca elektrycznego.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Nie wolno korzystać z koca, gdy jest złożony, zwinięty, zakleszczony lub owinięty wokół materaca.
- Nie wolno wbijać w koc żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Koc elektryczny nie nadaje się do używania przez małe dzieci, osoby niedołęzne lub wykazujące obniżoną wrażliwość na ciepło.
- Nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonej koca elektrycznego.
- Nie zasypiaj, gdy koc jest włączony.
- Zbyt długie stosowanie koca ustawionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.
- Nie wyjmuj koca, który wpadł do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Chronić przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać koca za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie korzystaj z koca w wilgotnym otoczeniu lub gdy jest mokry. Koca można ponownie użyć dopiero po całkowitym przeschnięciu.
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić wilgocią.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie koca elektrycznego. Uszkodzony koc zwróć do sklepu, w którym został zakupiony. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- Koc elektryczny HDP można obsługiwać tylko za pomocą dołączonego sterownika.
- Przed złożeniem na przechowanie poczekaj, aż koc elektryczny całkowicie przestygnie. Koc należy składać luźno.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem koca elektrycznego należy skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę **MEDISANA**, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być stosowane w szpitalach.

- Podczas korzystania z koca przełącznik i przewód nie mogą znajdować się na kocu lub pod kocem ani być przykryte innymi przedmiotami.
- Przed użyciem na składanym łóżku sprawdź, czy koc elektryczny nie jest zakleszczony lub zwinięty.

2 Zastosowanie

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Koc elektryczny **HDP** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytego koca elektrycznego **MEDISANA**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, lecz prześlij je do punktu serwisowego.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA Koc elektryczny HDP** wraz z odejmowalną jednostką zasilającą
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

2.2 Stosowanie

Koc elektryczny **MEDISANA HDP** służy do łagodnego rozgrzewania i relaksowania całego ciała. Stymuluje ona krążenie krwi w stwardniałych partiach mięśni i relaksuje organizm po uciążliwym dniu. Koc elektryczny nagrzewa łóżko do przyjemnej temperatury, zwiększając relaks i przyspieszając zaśnięcie. Rozłóż płasko koc elektryczny na materacu i połóż prześcieradło na koc. Zwróć uwagę, aby koc nie był pofałdowany ani zakleszczony. Stosować zawsze płasko rozłożony koc. Koc elektryczny wyposażony jest w czujnik elektryczny, który reguluje temperaturę odpowiednio do wybranego stopnia temperatury.

Należy sprawdzić, czy przewód zasilający podłączony jest do wtyczki w koc. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesunąć przełącznik z pozycji **0** na pozycję **1**. Kontrolka LED podczas fazy rozgrzewania świeci się na jasnożółty, po czym osiągnąwszy odpowiednią temperaturę na zielono. Po kilku minutach wyraźnie odczujesz ciepło koca. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesunąć przełącznik na pozycję **2** lub **3**, wzgl. na maksymalną wartość temperatury, na pozycję **4**. Jeżeli koc rozgrzewająca jest za ciepła, przesunąć przełącznik z powrotem na pozycję **3**, **2** lub **1**. Po krótkim czasie nastąpi odczuwalne obniżenie temperatury koca. Aby wyłączyć urządzenie, przesunąć przełącznik na pozycję **0**. Zgaszona czerwona lampka kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone. Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Przed zaśnięciem lub jeżeli chcesz korzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej, przesunąć przełącznik na pozycję **1**. Po ok. 120 min. ciągłej pracy koc wyłącza się automatycznie. Aby ponownie ją włączyć, przesunąć przełącznik na pozycję **0**, a następnie na wybrany stopień temperatury. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli koc rozgrzewająca nie będzie już używana.



Część z przyciskami nagrzewa się podczas użytkowania!

3 Informacje ogólne

3.1 Usuwanie błędów

Ta jednostka jest wyposażona w aktywny system bezpieczeństwa **APS TECH**. Urządzenie rozpoznaje różne rodzaje błędów i w zależności od ich rodzaju wyzwała odpowiedni sygnał alarmowy. W przypadku błędu lampka LED świeci się na CZERWONO.

Trzykrotny sygnał w 1-sekundowych odstępach oraz świecąca się na czerwono kontrolka LED:

Przewód zasilający został odłączony od poduszki. Inną przyczyną może być również techniczny defekt elementów elektrycznych. Sprawdź połączenie przewodu. Jeśli nie zostało stwierdzone nieodpowiednie połączenie przewodu, nie należy używać koc i skontaktować się z punktem serwisowym.

Ciągły sygnał oraz świecąca się na czerwono kontrolka LED:

Sprawdź, czy żądana pozyska włączenia została poprawnie ustawiona. Zostały uszkodzone ważne elementy lub nastąpiło zwarcie. Nie używaj koc grzewczej i skontaktuj się z punktem serwisowym.

Po włączeniu urządzenie nie wykazuje JAKIEJKOLWIEK reakcji (czyli brak świecącej się kontrolki LED i brak sygnału). Należy sprawdzić, czy wtyczka sieciowa została prawidłowo włączona do gniazdka. Jeśli tak, to poduszka jest uszkodzona. Nie używaj koc grzewczej i skontaktuj się z punktem serwisowym.

3.2 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem koca wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj, przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Koca elektryczna wyposażona jest w odejmowalną jednostkę zasilającą (HDP). Zasilanie należy odłączyć od koca wyjmując przewód zasilający z wtyczki w poduszce.
- Do czyszczenia koca można użyć miękkiej szczotki.
- Koc elektryczny HDP wolno prać ręcznie. Najlepiej zanurzyć koc w wannie z letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka piorącego, a następnie lekko go wycisnąć.
- Wypłucz kilkakrotnie koc, aby usunąć resztki środka piorącego.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Aby wysuszyć koc, rozłóż go płasko na podkład wchłaniający wilgoć.
- Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Przewód zasilający należy podłączyć do koca grzewczej tak, jak wskazuje poniżej zamieszczonym zdjęciu (strzałki wskazują do wewnątrz).
- Rozwiń skrócony kabel.
- Przed złożeniem na przechowanie poczekaj, aż koc elektryczny całkowicie przestygnie. Koc należy składać luźno. Przechowuj złożony koc najlepiej w oryginalnym opakowaniu, w czystym i suchym miejscu.



3.3 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

3.4 Dane techniczne

Nazwa i model	: MEDISANA Koc elektryczny HDP
Zasilanie	: 230V~ / 50Hz
Moc grzewcza	: 100 Watt
Automatyczne wyłączenie	: po 120 minutach
Wymiary ok.	: 150 x 80 cm
Ciężar ok.	: 860 g
Długość przewodu zasilającego	: 2,60 m
Warunki użycia	: Tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi, w stanie rozłożonym
Warunki przechowywania	: w czystym i suchym miejscu
Nr artykułu	: 60204
Nr EAN	: 40 15588 60204 7



W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Niemcy

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



ÖNEMLUYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II



LOT numarası



Fabrikatör



Yatak altı ısıtma sistemine toplu iğne batırmayın!



Yatak altı ısıtma sistemini katlanmış durumda kullanmayınız!



Yatak altı ısıtma sistemini sadece kapalı mekânlarda kullanınız!



Elle yıkama!



AĞARTMA YAPILAMAZ!



Yatak altı ısıtma sistemi kurutma makinesinde kurutulmamalıdır!



Yatak altı ısıtma sistemi ütülenmez!



Cihazı kuru temizlemeye vermeyiniz!

- Yatak altı ısıtma sisteminde her kullanımdan önce, itina ile aşınma ve hasar kontrolü yapın.
- Yatak altı ısıtma sisteminde, şalterde veya kablolarda hasar veya aşınma tespit ettiğinizde, cihazı çalıştırmayın.
- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Yatak altı ısıtma sistemi katlanmamalı, bükülmemeli, yatağa serilip veya bir yatağın üzerine sarılarak kullanılmamalıdır.
- Yastığa kesinlikle çengelli iğne veya başka sivri uçlu veya keskin nesnelere bırakılmamalı veya içine batırılmamalıdır.
- Elektrikli yastığı çocuklarda, yardıma ihtiyacı olan veya uyuyan kişilerle ısıya karşı hassas olan insanlarda kullanmayın.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir ve bu nedenden dolayı çocuklar gözetim altında olmalıdır.
- Yastığı kesinlikle gözetimsiz olarak çalıştırmayın.
- Elektrikli yastığı kullanırken uyumayınız.
- Yastık yüksek ayarlarda uzun bir süre kullanılması ciltte yanıklara sebep olabilir.
- Suyu düşen bir yastığa dokunmayınız. Derhal şebeke fişini çekiniz.
- Şebeke kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutunuz.
- Yastığı kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayın.
- Yastığı sadece kuru ortamlarda ve kuru olarak kullanınız (banyoda vb. yerlerde değil).
- Anahtar ve besleme kabloları nem almamalıdır.
- Bir arıza durumunda elektrikli yastığı kendiniz tamir etmeyi denemeyiniz. Onarım sadece yetkili bir servise veya kalifiye bir kişiye yaptırılmalıdır.
- Yatak altı ısıtma sistemi HDP sadece birlikte verilen kontrol ünitesi ile çalıştırılmalıdır.
- Yatak altı ısıtma sistemini saklamadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz. Çok sıkı katlamayınız.
- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, yatak altı ısıtma sistemini kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Uzun süreden beri kas ve eklem ağrıları hissediyorsanız, doktorunuza haber verin. Uzun süren ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Cihazın kullanımı sizi rahatsız ettiğinde veya ağrı duyduğunuzda, uygulamaya derhal son veriniz.
- Hasarlı şebeke kablosu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya gerekli uzmanlık becerisine sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel özürle veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında ve onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Cihaz sadece özel olarak evsel kullanım için tasarlanmıştır ve hastanelerde kullanılmamalıdır.
- Şalteri ve kabloları işletme esnasında, anahtar ve kabloları yatağın altına ve üstüne yerleştirilmemeli veya başka bir şekilde üzerleri örtülmemelidir.
- Ayarlanabilir bir yatakta kullanmadan önce, yatak altı ısıtma sisteminin sıkışmasına veya büzülmemesine dikkat edilmelidir.

2 Kullanım

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Yatak altı ısıtma sistemi **HDP** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** yatak altı ısıtma sistemini uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin değilseniz, cihazı çalıştırmayın ve bir servis yerine gönderiniz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** yatak altı ısıtma sistemi **HDP** veya sırt/boyun ısıtıcı yastık
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken başıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



DİKKAT

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!

2.2 Kullanım

MEDISANA yatak altı ısıtma sistemi **HDP** ile tüm vücudunuzu hafif bir şekilde ısıtıp rahatlayabilirsiniz. Bu uygulama sertleşmiş kas bölgelerindeki kan dolaşımını destekler ve yorucu bir günün sonunda rahatlık verir. Yatak altı ısıtma sistemi yatağınızın rahatlık verici bir sıcaklıkta kalmasını ve çabuk bir şekilde rahatça uyumanızı sağlar. Yatak altı ısıtma sistemini yatağın üzerine serin ve üzerine bir çarşaf örtün. Kullanırken yatak altı sistemin kırılmamasına ve büzülmemesine dikkat edin. Yatak altı ısıtma sistemi sadece düz bir durumda çalıştırılmalıdır. Yatak altı ısıtma sisteminde bulunan bir sıcaklık kontrol ünitesi, ayarlanmış olan sıcaklığı anahtarın konumuna göre kontrol eder.

Şebeke fişini prize takın ve sürgü anahtarı **0** pozisyonundan **1** pozisyonuna getirin. LED işletim göstergesi ilk önce turunucu (ısıtma aşaması) yanar ve ardından istenilen sıcaklığa ulaştığında yeşile döner. Yastığın ısındığını birkaç dakika içinde hissedebilirsiniz. Daha yüksek bir sıcaklık istiyorsanız, sürgüyü bir sonraki pozisyona **2** veya **3** ya da maksimum ısıtma kademesine **4** getirin. Yastığın çok fazla ısındığını hissettiğinizde, sürgüyü tekrar **3**, **2** veya **1** konumuna getirin. Yatak altı ısıtma sistemi kısa bir süre içinde soğur. Cihazı kapatmak için anahtarı tekrar **0** pozisyonuna geri getirin. Cihaz kapandığında kırmızı işletme lambası söner. Daha sonra da şebeke fişini prizden çekin. Cihazı sürekli olarak çalıştırmak istiyorsanız, uyumadan vb. önce, şalteri **1** konumuna getirin. Yatak altı ısıtma sistemi 120 dakika süreli kullanımdan sonra otomatik olarak kapanır. Yatak altı ısıtma sistemi tekrar çalıştırmak için, anahtar önce **0** pozisyonuna ve daha sonra da istenilen sıcaklık seviyesine getirin. Yatak altı ısıtma sistemi kullanmak istemediğiniz zamanlar şebeke fişini prizden çıkartın.



Kumanda birimi kullanım esnasında ısınır!

3 Çeşitli bilgiler

3.1 Hatalar ve çözümleri

Bu birim olur **APS TECH** aktif güvenlik sistemiyle donatır. Bu cihaz farklı arızaları tanır ve nedenine bağlı olarak gerektiğinde ilgili ikaz seslerini verir. Ayrıca arıza esnasında LED işletim göstergesi KIRMIZI yanar.

1 saniyelik aralıklarla 3 kere ince sesin gelmesi ve LED işletim göstergesinin kırmızıya dönmesi:

Isıtma yastığının bağlantı kablosu kesilmiştir veya elektronik bileşenlerinde teknik arıza vardır. Lütfen kablonun bağlantısını kontrol edin. Eğer kablo bağlantısında sorun yoksa lütfen ısıtma yastığını kullanmayın ve bir servis noktasına başvurun.

Kesintisiz ince sesin gelmesi ve LED işletim göstergesinin kırmızıya dönmesi:

İstenilen kumanda konumu doğru ayarlanmış mı, kontrol edin. Önemli bileşenler hasarlı veya kısa devre oluştu. Lütfen ısıtma yastığını kullanmayın ve bir servis noktasına başvurun.

Cihaz çalıştırıldıktan sonra HERHANGİ bir reaksiyon göstermiyorsa (yani LED işletim göstergesi yanmıyorsa ve ince ses gelmiyorsa), lütfen güç fişinin priz ile doğru bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin. Eğer sorun yoksa yastık hatalıdır. Lütfen ısıtma yastığını kullanmayın ve bir servis noktasına başvurun.

3.2 Temizlik ve bakım

- Yatak altı ısıtma sistemini temizlemeden önce, şebeke fişini çekin ve soğumasını bekleyin.
- Yatak altı ısıtma sistemi, çıkartılabilir bir anahtar ünitesiyle donatılmıştır (HDP).
- Bağlantı kablosunu ısıtıcı yastıktaki fişten çekerek, anahtar ünitesini ısıtıcı yastıktan ayırın.
- Yatak altı ısıtma sistemi, kuru olarak yumuşak bir fırçayla temizlenebilir.
- Yatak altı ısıtma sistemi yumuşak bir şekilde elde yıkayarak temizleyebilirsiniz. En doğrusu, yatak altı ısıtma sistemi içerisinde ılık su ve bir miktar yumuşak deterjan bulunan bir küvet içerisine yatırın ve hafifçe bastırın.
- Yatak altı ısıtma sistemi bütün deterjan kalıntılarını uzaklaştırmaya kadar, birçok kez duruyun.
- Kesinlikle agresif deterjanlar ve sert fırçalar kullanmayın.
- Yatak altı ısıtma sistemi yıkadıktan sonra, düz bir zeminin üzerine yayarak, kurumaya bırakın.
- Yatak altı ısıtma sistemi ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanın.
- Anahtar ünitesinin kablosunu yatak altı ısıtma sistemi bağlayın (Ok işaretleri birbirine bakmalıdır, bkz. Resim).
- Aşırı derecede döndürülmüş kabloları düzeltiniz.
- Yatak altı ısıtma sistemini saklamadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz. Çok sıkı katlamayınız. Yatak altı ısıtma sistemini orijinal kartonunda katlanmış olarak temiz ve kuru bir yerde saklayın.



3.3 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atı ğa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kendinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

3.4 Teknik veriler

Adı ve modeli	: MEDISANA yatak altı ısıtma sistemi HDP
Akım Beslemesi	: 230V~ / 50Hz
Isıtma kapasitesi	: 100 Watt
Otomatik kapanma	: 120 dak. sonra
Boyutları yakl.	: 150 x 80 cm
Ağırlık yakl.	: 860 g
Uzun şebeke kablosu	: 2,60 m
Çalıştırma koşulları	: Sadece kuru mekanlarda ve kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır
Depolama koşulları	: Temiz ve kuru
Ürün numarası	: 60204
EAN numarası	: 40 15588 60204 7



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilir zararlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Almanya

eMail: info@medisana.de

İnternet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



Не втыкайте иголки в электрический матрас с подогревом!



Не используйте электрический матрас с подогревом в смятом или сложенном состоянии!



Используйте электрический матрас с подогревом только в закрытых помещениях!



Ручная стирка! !



НЕ ОТБЕЛИВАТЬ!



Электрический матрас с подогревом нельзя сушить в сушильном шкафу!



Электрический матрас с подогревом нельзя гладить!



Не подвергать химической чистке!

- Тщательно проверяйте электрогрелку перед каждым использованием.
- Не используйте ее, если видны повреждения на грелке, выключателе или кабеле.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Матрас с подогревом нельзя складывать, перегибать, вставлять в кровать или оборачивать вокруг матраса.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не используйте электрогрелку для детей, людей с ограниченными возможностями, спящих или нечувствительных к теплу людей.
- Необходимо следить за тем, чтобы с устройством не играли дети.
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Прибор предназначен только для частного использования.
- Не засыпайте при включенной электрогрелке.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите грелку за сетевой кабель и не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).
- Выключатель и питающие кабели не должны подвергаться действию влаги.
- В случае неисправностей не ремонтируйте электрогрелку самостоятельно.
- Ремонт разрешается выполнять только авторизованным торговым организациям или квалифицированным специалистам.
- Матрас с подогревом **HDP** можно использовать только вместе с входящим в комплект поставки блоком управления.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью охладиться. Не сворачивайте его туго.
- Если у Вас имеются сомнения в отношении безопасности прибора для здоровья, то перед использованием матраса с подогревом проконсультируйтесь с врачом.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц и получили от них указания, как пользоваться прибором.
- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого применения в больницах.
- Во время эксплуатации выключатель и подводящие кабели не должны находиться на матрасе с подогревом или под ним, их не следует накрывать любым другим образом.
- Перед использованием на раздвижной кровати необходимо убедиться в том, что матрас с подогревом не зажат и не согнут.

2 Применение

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив электрический матрас с подогревом **HDP**, Вы стали владельцем качественного продукта фирмы **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы электрического матраса с подогревом фирмы **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 электрический матрас с обогревом **MEDISANA HDP** с наволочкой со съёмным пультом управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Применение

Матрас с подогревом **MEDISANA HDP** позволяет согреть и расслабить все тело. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня. Матрас с подогревом поддерживает в постели постоянную комфортную температуру, при которой можно расслабиться и быстро заснуть. Расстелите матрас с подогревом на матрасе кровати и положите на него простыню. При эксплуатации необходимо следить за тем, чтобы матрас с подогревом не образовывал складок и не сминался. Матрас с подогревом можно использовать, только расстелив и разгладив его. Матрас с подогревом оснащен электрической системой контроля температуры, которая регулирует настроенную температуру в соответствии с выбранным положением переключателя.

Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения **0** в положение **1**. Сначала светодиодный индикатор режима работы светится оранжевым цветом (фаза нагрева), а после достижения необходимой температуры – зеленым. Через несколько минут Вы явственно почувствуете нагрев грелки. Если Вы хотите повысить температуру, переместите переключатель в положение **2** или **3** или в положение максимальной температуры **4**. Если грелка кажется Вам слишком горячей, сместите переключатель обратно в положение **3**, **2** или **1**. Через некоторое время грелка значительно охладится. Для выключения прибора переместите переключатель в положение **0**. Отключение красного рабочего индикатора указывает на то, что прибор выключен. После этого вытащите вилку из розетки. Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение **1**. Через 120 минут непрерывной работы грелка автоматически отключается. Для того, чтобы снова включить ее, переместите переключатель в положение **0**, а затем снова в требуемое положение. Если Вы больше не предполагаете использовать грелку, вытащите вилку из розетки.



Переключающее устройство нагревается во время использования!

3 Разное

3.1 Неполадки и их устранение

Эта группа была оснащена активной системы безопасности **APS TECH**. Данное устройство распознает различные неполадки и в случае необходимости выдает соответствующие предупреждающие сигналы в зависимости от причины неполадки. При возникновении неполадки дополнительно загорается красный светодиод индикатора режима работы.

3-х кратный звуковой сигнал с одnoseкундным интервалом и вспыхивание красного светодиода индикатора режима работы:

От электрической грелки отсоединился соединительный кабель или имеется техническая неисправность электрических деталей. Проверьте подсоединение кабеля. Если он подсоединен правильно, не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

Непрерывный звуковой сигнал и вспыхивание красного светодиода индикатора режима работы:

Проверьте, правильно ли установлено положение включения. Повреждены важные компоненты, или возникло короткое замыкание. Не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

Если после включения устройство НИКАК не реагирует (т. е. нет ни вспыхивания красного светодиода индикатора режима работы, ни звукового сигнала), то проверьте, пожалуйста, правильно ли подключен сетевой штекер к штепсельной розетке. Если все правильно – значит, грелка неисправна. Не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.


3.2 Чистка и уход

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (HDP).
- Отсоедините пульт управления от электрической грелки, вытянув соединительный кабель из штекерного разъёма на грелке.
- Электрическую грелку можно чистить с помощью мягкой сухой щетки.
- Вы можете осторожно постирать грелку вручную. Лучше всего опустите электрическую грелку в ванну с теплой водой и небольшим количеством мягкого моющего средства и легко ее выжмите.
- Прополощите грелку несколько раз, чтобы удалить остатки моющего средства.

- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Грелкой можно пользоваться снова только после того, как она полностью высохнет.
- Подсоедините кабель пульта управления к грелке (стрелки должны быть направлены друг к другу).
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью охладиться. Не сворачивайте его туго. Рекомендуются хранить матрас сложенным в магазинной упаковке в чистом и сухом месте.



3.3 Указание по утилизации

 Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

3.4 Технические характеристики

Название и модель	: Электрический матрас с обогревом MEDISANA HDP
Электропитание	: 230В~, 50 Гц
«Греющая» мощность	: 100 Ватт
Время автоматического отключения:	через 120 мин.
Размеры, пригл.	: 150 x 80 см
Вес, пригл.	: 860 г
Длинный сетевой кабель	: 2,60 м
Рабочие условия	: Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению
Условия хранения	: сухом и чистом месте
Артикул	: 60204
Номер EAN	: 40 15588 60204 7



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
 - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Германия

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Адрес сервисного центра приведен на отдельном вкладыше.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

60204E 09/2010